

达尔文华人基督教会

Darwin Chinese Christian Church

5.4.2020

扎根在基督系列 Founded in Christ:

「同一个心志」

腓立比书

Philippians

1:21~30

In One Spirit

基督被显为大 Christ Will Be Exalted (腓 Phil 1:20)

²⁰ 照着我所切慕、所盼望的，没有一事叫我羞愧。只要凡事放胆，无论是生是死，总叫基督在我身上照常显大。

²⁰ I eagerly expect and hope that I will in no way be ashamed, but will have sufficient courage so that now as always Christ will be exalted in my body, whether by life or by death.

面对挣扎 In the face of tension (腓 Phil 1:21~24)

21 因我活着就是基督，我死了就有益处。

21 For to me, to live is Christ and to die is gain.

面对挣扎 In the face of tension (腓 Phil 1:21~24)

²³ 我正在两难之间，情愿离世与基督同在，因为这是好得无比的。

²³ I am torn between the two: I desire to depart and be with Christ, which is better by far;

面对挣扎 In the face of tension (腓 Phil 1:21~24)

²² 但我在肉身活着，若成就我工夫的果子，我就不知道该挑选甚么。

²² If I am to go on living in the body, this will mean fruitful labor for me. Yet what shall I choose? I do not know!

面对挣扎 In the face of tension (腓 Phil 1:21~24)

24 然而，我在肉身活着，为你们更是要紧的。

24 but it is more necessary for you that I remain in the body.

抉择的原因 The reasons of the selection (腓 Phil 1:25~26)

25 我既然这样深信，就知道仍要住在世间，且与你们众人同住，使你们在所信的道上又长进又喜乐，

25 Convinced of this, I know that I will remain, and I will continue with all of you for your progress and joy in the faith,

抉择的原因 The reasons of the selection (腓 Phil 1:25~26)

26 叫你们在基督耶稣里的欢乐，因我再到你们那里去，就越发加增。

26 so that through my being with you again your boasting in Christ Jesus will abound on account of me.

诗篇 Psalm 46:1-3

**1 上帝是我们的避难所，是我们的力量，
是我们在患难中随时帮助。**

**1 God is our refuge and strength, an
ever-present help in trouble.**

诗篇 Psalm 46:1-3

2 所以，地虽改变，山虽摇动到海心，

2 Therefore we will not fear, though the earth give way and the mountains fall into the heart of the sea,

3 其中的水虽匍匐翻腾，山虽因海涨而战抖，我们也不害怕。

3 though its waters roar and foam and the mountains quake with their surging.

齐心协力 Contending as one man (腓 Phil 1:27~30)

²⁷ 只要你们**行事为人**与**基督的福音相称**，叫我或来见你们，或不在你们那里，可以听见你们的景况，知道你们**同有一个心志**，**站立得稳**，**为所信的福音齐心协力**。

²⁷ Whatever happens, **conduct yourselves in a manner worthy of the gospel of Christ**. Then, whether I come and see you or only hear about you in my absence, I will know that you **stand firm in the one Spirit, striving together as one for the faith of the gospel**

**要你们行事为人：「作为公民」
的意思**

**Conduct yourselves : to live one's
life, to live as a citizen**

相称：相配的意思

In a manner worthy : worthily

同有一个心志：有同一个灵的意思

In one spirit：with one mind

动

站立得稳：不会摇动的意思

Stand firm：not swayed

为所信的福音齐心努力：耶稣成为我们生命的主，我们也领受主耶稣的教导和使命，同心努力将福音传给别人。

Contending as one man for the faith of the gospel : accepting the teachings and mission of Jesus after we accept Him as our Lord , we strive together with one mind

齐心协力 Contending as one man (腓 Phil 1:27~30)

28 **凡事不怕敌人的惊吓，这是证明他们沉沦，你们得救都是出于上帝。**

28 ...**without being frightened in any way by those who oppose you. This is a sign to them that they will be destroyed, but that you will be saved—and that by God.**

齐心协力 Contending as one man (腓 Phil 1:27~30)

29 因为你们蒙恩，不但得以信服基督，并要为他受苦。

29 For it has been granted to you on behalf of Christ not only to believe in him, but also to suffer for him,

彼得前书 1 Peter 2:21

**21 你们蒙召原是为此；因基督也
为你们受过苦，给你们留下榜样，
叫你们跟随他的脚踪行。**

**21 To this you were called, because
Christ suffered for you, leaving
you an example, that you should
follow in his steps.**

齐心协力 Contending as one man (腓 Phil 1:27~30)

³⁰ ...你们的争战，就与你们在我身上
从前所看见、现在所听见的一样。

³⁰ ...since you are going through the
same struggle you saw I had, and now
hear that I still have.

约翰福音 John 14:27

27 我留下平安给你们；我将我的平安赐给你们。我所赐的，不像世人所赐的。你们心里不要忧愁，也不要胆怯。

27 Peace I leave with you; my peace I give you. I do not give to you as the world gives. Do not let your hearts be troubled and do not be afraid.

约翰福音 John 16:33

33 我将这些事告诉你们，是要叫你们在我里面有平安。在世上，你们有苦难；但你们可以放心，我已经胜了世界。」

33 “I have told you these things, so that in me you may have peace. In this world you will have trouble. But take heart! I have overcome the world.”

思想 Further Thought

- ▶ **信心受冲击时，行事为人与基督的福音相称吗？**
- ▶ **你遇上苦难时，立刻聚焦在主的应许，就是在祂里面有平安呢？**
- ▶ **Conduct yourself in the manner worthy of the gospel at times of faith crisis?**
- ▶ **Focus on Jesus' promise that you have peace in Him at times of sufferings?**